

**Promuovere le competenze plurilingue grazie all'intercomprensione tra lingue affini.  
L'esperienza al CLA di Firenze**  
Hugues Sheeren, *Università di Firenze*

### **Abstract**

L'intercomprensione è uno dei quattro approcci plurali elencati dal CARAP (*Quadro per gli approcci Plurali alle lingue e alle culture*) per promuovere una didattica delle lingue orientata verso il plurilinguismo. Sviluppata inizialmente negli anni Novanta, ma soprattutto all'inizio di questo secolo, l'intercomprensione tra lingue romanze si diffonde da qualche anno con grande velocità, suscitando un forte interesse nel mondo universitario e non solo, in particolare nei paesi latini. Basato sulla somiglianza fra lingue affini (ma anche più distanti), l'intercomprensione propone un lavoro in parallelo su più idiomi dello stesso ceppo linguistico sviluppando nell'apprendente competenze ricettive cioè di comprensione scritta e orale di lingue non conosciute ma non così distanti.

Il Centro Linguistico di Ateneo (CLA) dell'Università di Firenze propone da più di due anni dei corsi di intercomprensione – tra lingue romanze in un primo tempo e poi, più recentemente, tra lingue germaniche – che permettono ai partecipanti di ottenere un *open badge*. Inoltre, ha ottenuto il Label europeo delle Lingue per il progetto «Well-BeIntercomprehension» realizzato nell'ambito di Euniwell, un progetto che mescola le due famiglie di lingue. L'intervento presenterà i numerosi vantaggi dell'intercomprensione, l'utilità della sua inserzione all'università, nelle scuole, negli istituti ecc. partendo dall'esperienza realizzata presso il CLA di Firenze.

### **Indicazioni bibliografiche**

- Benavente Ferrera, S., Calvo Del Olmo, F., Frisan, E. H., Manole, V., Marielly Rocha da Cunha, K., Sheeren, H. 2022. *PanromanIC, Manuale di intercomprensione fra lingue romanze*. Bologna. Zanichelli.
- Bonvino, E., Garbarino, S. 2022. *Intercomprensione*. Cesena-Bologna. Caissa Italia.
- Caddéo, S., Jamet, M. C. 2013. *L'intercompréhension: une autre approche pour l'enseignement des langues*. Hachette FLE.
- Candelier, M., Camilleri-Grima, A., Castellotti, V., De Pietro, J. F., Lörincz, I., Meißner, F. J., Noguero, A. Schröder-Sura, A. (avec le concours de) Molinié, M. 2012. *Le CARAP Un Cadre de Référence pour les Approches Plurielles des Langues et des Cultures*. Centre européen pour les langues vivantes. Strasbourg. Éditions du Conseil de l'Europe.
- Cortés Velásquez, D. 2015. *Intercomprensione orale: ricerca e pratiche didattiche*. Firenze. Le Lettere.
- Escudé P., Calvo Del Olmo, F. 2019. *Intercomprensão, a chave para as linguas*. São Paulo. Parábola editorial.
- Sheeren, H. 2016. *L'intercompréhension: un nouveau souffle pour les langues romanes minoritaires et pour les dialectes?*. «Lengas», 79. URL: <http://lengas.revues.org/1060> (ultimo accesso: 15.09.2023).
- Teysier, P., 1999. *Comprendre les langues romanes. Du français à l'espagnol, au portugais, à l'italien & au roumain*, Paris. Chandeigne.

**Hugues Sheeren** insegna lingua francese dal 1997. Ha lavorato presso diversi atenei italiani (Trieste, Bologna, Ferrara, Verona) e attualmente è collaboratore ed esperto linguistico presso il CLA e il Dipartimento FORLILPSI (Dipartimento di Formazione, Lingue, Intercultura,

XXX Convegno nazionale ILSA  
in collaborazione con  
Centro Linguistico di Ateneo dell'Università di Firenze – Ornimi Editions  
**LINGUE A CONFRONTO: POLITICHE LINGUISTICHE  
E DIDATTICA DELLE LINGUE**

Letterature e Psicologia) dell'Università di Firenze dove tiene dei corsi di francese e di intercomprensione fra lingue romanze. I suoi campi di interesse e di ricerca riguardano la didattica delle lingue, il plurilinguismo e l'intercomprensione tra lingue romanze, la femminilizzazione, la variazione linguistica e la francofonia. Con Virginie Gaugey è autore del manuale *Le franç@is dans le mouv'. Le lexique du français contemporain sous toutes ses coutures* (Firenze, Le Lettere, 2015) ed è ideatore e coautore del manuale d'intercomprensione fra lingue romanze *PanromanIC* (Bologna, Zanichelli, 2022).

[hugues.sheeren@unifi.it](mailto:hugues.sheeren@unifi.it)